

Российская академия наук  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова

## Современный русский язык в интернете



Языки славянской культуры  
Москва  
2014

УДК 811.161.1'276

ББК 81.2Рус

С 56

*Издание осуществлено при финансовой поддержке  
Фонда содействия развитию интернета «Фонд поддержки интернет»*

*Книга публикуется под лицензией Creative Commons — CC-BY-ND*

Печатается по решению ученого совета  
Института русского языка РАН им. акад. В. В. Виноградова

Рецензенты:

к. ф. н. И. Б. Левонтина, д. ф. н. Е. В. Маркасова, д. ф. н. Е. В. Ягунова

С 56 Современный русский язык в интернете / ред. Я. Э. Ахапкина,  
Е. В. Рахилина. — М.: Языки славянской культуры, 2014. — 328 с.

ISBN 978-5-9551-0722-6

Исследуя современную языковую ситуацию, необходимо учитывать речевую практику носителей языка, связанную с коммуникацией в интернет-пространстве. В этой книге собраны статьи специалистов, анализирующих интернет-тексты как новый языковой ресурс. Рассматриваются особенности структуры текста, лексика и синтаксис поискового запроса, коммуникативная направленность интернет-высказывания и влияние этого нового речевого пласта на современный русский язык. Одновременно анализируются изменения, которые касаются самого русского языка: возникающие грамматические формы, сдвиги в глагольном управлении, лексические неологизмы. Для них интернет выступает «камерой», быстро и точно отражающей мельчайшие новации. Книга адресована всем интересующимся русским языком, в том числе и профессионалам: преподавателям и лингвистам — грамматистам и лексикографам. Она будет полезна и разработчикам контента интернет-сайтов или редакторам порталов для профилактики нарушений цельности, связности, завершенности текста, и пользователям для решения задач по оптимизации поисковых запросов.

ББК 81.2Рус

© Коллектив авторов, 2014  
© Надя Плунгян, обложка, 2014  
© Языки славянской культуры, 2014  
© Фонд содействия развитию интернета  
«Фонд поддержки интернет», 2014

ISBN 978-5-9551-0722-6

## Содержание

Предисловие редакторов . . . . . 7

### Языковые механизмы интернет-коммуникации

Ю. Е. Галямина  
Лингвистический анализ хештегов Твиттера . . . . . 13

Ю. М. Кувшинская  
Аббревиация в речи интернет-форумов . . . . . 23

М. В. Худякова  
Как озвучить мнимый текст?  
Литуратив и средства его выражения при чтении. . . . . 39

### Риторика интернета

Е. А. Выналек (Слободян)  
О природе интернет-мема . . . . . 51

А. С. Бердичевский  
*Ты что-то печатала, я тебя перебил:*  
игра со структурой диалога  
в квазисинхронной электронной коммуникации . . . . . 61

А. Д. Плисецкая  
О языковых и риторических  
стратегиях выражения оценки  
у пользователей социальной сети Фейсбук . . . . . 83

А. В. Занадворова  
Саморегуляция в нерегулируемых сферах  
интернет-общения: речевой этикет в Живом журнале . . . . . 93

## Заключение

Развитие новых языковых жанров, связанных с появлением новых типов социальных сетей, приводит к возникновению новых текстовых единиц. При этом отсутствие осознания нормативности (в частности, жестких запретов на использование единицы) в речевой деятельности при производстве текстов в интернете приводит к довольно быстрому развитию новых функций у тех единиц, которые первоначально имели ограниченный функционал. Краткий анализ такого текстового элемента, как хештег, демонстрирует, что этот элемент выполняет различные функции и дает большой простор как для языковой игры, так и для более емкого выражения значений без использования средств синтаксиса естественного языка. Хештег можно обобщенно описать как маркированный элемент предложения или текста, который имеет особый коммуникативный статус (ср. со статусом подлежащего), конкретная функция которого в речи, однако, варьирует в зависимости от намерений говорящего.

## Литература

- Кобозева И. М. Лингвистическая семантика. М.: УРСС, 2009.
- Иссерс О. С. Речевое воздействие: учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлению (специальности) «Связи с общественностью». М.: Флинта; Наука, 2009.
- Веселова Н. А. Заглавие литературно-художественного текста: Антология и поэтика. Автореферат диссертации на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Тверь, 1989.

Ю. М. Кувшинская

## Аббревиация в речи интернет-форумов<sup>1</sup>

В работе описаны разновидности аббревиатур и других сокращений, используемых в речи интернет-форумов, рассмотрены их функции и особенности употребления. Автор выявляет связь активного употребления сокращений того или иного вида с их функциями в интернет-речи.

Ключевые слова: аббревиатуры, язык интернета, форум, потенциальное словообразование

С начала распространения «всемирной паутины» язык интернета привлекает внимание исследователей. Не вызывает сомнения то, что интернет представляет собой особую сферу коммуникации, для которой характерны как уникальные правила речевого поведения, так и специфические черты собственно речи, соединившей в себе письменное и устное начало, спонтанность и подготовленность, заочность (в том числе анонимность) — и доверительность и др. [Бергельсон 2002, Crystal 2004, Мечковская 2006, Сидорова 2006, Какорина 2007].

Сетевое общение начала 90-х ознаменовало невиданное раскрепощение речевого поведения. Общий для русского языка этой эпохи процесс демократизации, стремление к яркой экспрессивности в публичной речи — в том числе к экспрессии, создаваемой при помощи жаргонных, просторечных средств, обсценной лексики — особенно ярко проявили себя в интернет-общении. Неофициальность и неформальность, разнообразное и открытое каждому посетителю языковое творчество, свободное и приобретшее статус манифеста нарушение речевых норм (особенно в языке дискуссионных групп) стали восприниматься как конститутивный признак интернет-речи и поставили перед исследователями вопрос о ее статусе. Какое место она занимает в системе русского языка? Можно ли считать интернет-общение особой функциональной разновидностью речи [Иванов 2000: 7, 10–11]? Какое именно влияние оказывает интернет-речь на общелитературный и разговорный язык? В контексте этих проблем были высказаны весьма существенные суждения о том, что вирту-

<sup>1</sup> В данной научной работе использованы результаты проекта «Корпусные технологии в лингвистических и междисциплинарных исследованиях», выполненного в рамках Программы фундаментальных исследований НИУ ВШЭ в 2013 году.

альная коммуникация является «мостиком» между письменной и устной речью [Бергельсон 2002: 3], что язык интернета представляет собой образование, находящееся «над подъязыками и отдельными функциональными разновидностями», объединяет «множество жанровых подсистем, разделяющихся, в свою очередь, на отдельные жанры», подобно художественной или разговорной речи [Иванов 2000: 11]. Однако для глубокого уяснения специфики языка интернета необходимо внимательное изучение его разнообразных проявлений, в особенности частых.

В данной работе мы обратимся к явлению, которое признается характерной чертой интернет-общения [Иванов 2000: 12–13, Мечковская 2006], но в то же время обычно — и справедливо — не включается в перечень наиболее ярких особенностей, отличающих интернет-язык от других речевых сфер. Речь пойдет об использовании аббревиатур.

Аббревиация — «способ словообразования, объединяющий все типы сложносокращенных и сокращенных образований» [Русская грамматика, § 203] — собственно говоря, не составляет уникальной черты интернет-речи. Этот способ используется в русском языке довольно активно. Е. А. Земская отмечает сравнительно высокую частотность аббревиатур в 80-х гг. XX в.; эта тенденция сохраняется и в начале XXI в. [Земская 2009: 50–51; Виноградова 2011: 28–30].

В то же время Е. А. Земская указывает на то, что аббревиатуры в большей степени характерны для письменной речи: «Что касается живого РЯ, то в нем как способ словообразования буквенная и звуковая аббревиация почти бездейственна. Этот способ создания слов не допускает мгновенного появления слова, тут же понятного слушателю, как это бывает при порождении слов способом суффиксации, префиксации и др. Любая аббревиатура, рождаясь, требует расшифровки, а это, естественно, мешает ее спонтанному возникновению. Породить аббревиатуру в РЯ, чтобы ее тут же объяснить, можно лишь при установке на шутку, комический эффект. Разговорные аббревиатуры обычно бывают нарочито шутливыми...» [Земская 2009: 53].

Тем не менее известно, что аббревиатуры характерны для интернет-коммуникации в рамках таких неформальных, дискуссионных, наиболее явно и ярко совмещающих письменное и разговорное начало жанров, как форум, чат, блог, электронный дневник, т. е. жанров, для которых характерна спонтанность речи [Бергельсон 2002; Мечковская 2006; Сидорова 2000; Crystal 2004: 28–48 и др.].

Что же обуславливает использование такого рода знаков, требующих расшифровки, собеседниками, которые нередко незнакомы и вступают в общение впервые? Н. Б. Мечковская считает, что, в частности, употребление широко известных в русскоязычной сети англоязычных аббревиатур «вызвано отнюдь не стремлением к экономии или рационализации

связи; это чисто игровой момент в сетевом общении» [Мечковская 2006]. В то же время несомненно, что аббревиатуры, используемые в подобных жанрах, различны и по формам, и по функциям: игровая функция присуща не всем видам и, как кажется, не является единственным назначением даже англоязычных аббревиатур. Некоторое приближение к ответу дают размышления М. Б. Бергельсон об «уравновешивании» противоположных стремлений участника интернет-коммуникации, который, с одной стороны, руководствуется речевой экономией, а с другой — вынужден бороться за внимание часто незнакомого ему собеседника и использовать с этой целью разнообразные средства, в том числе графические [Бергельсон 2002: 3]. Вероятно, аббревиатуры в дискуссионных жанрах представляют собой своего рода компромисс между стремлением к экономии, к экспрессивности и желанием привлечь внимание адресата.

В целом употребление аббревиатур в сетевых жанрах традиционно связывается с влиянием англоязычного интернета [Иванов 2000: 12; Мечковская 2006 и др.]. Известно, что аббревиатуры широко распространены в англоязычном виртуальном пространстве, как распространены они в письменном и устном английском языке (в устном постольку, поскольку речь идет о шутливых употреблениях и разговорных сокращениях — *lab, car, inter (interested)*). В ряде работ о языке интернета предлагаются перечни английских аббревиатур и акронимов, используемых в русскоязычном интернете, и русифицированных вариантов этих аббревиатур:

*IMHO (In My Humble Opinion)* — «по моему скромному мнению» (*ИМХО*)

*AFAIK* — *as far as I know*

*IOW* — *in other words*

*ROFL* — *rolling on the floor laughing*

и др. [Мечковская 2006; Какорина 2007: 419–420]

Влияние аббревиации, принятой в английской интернет-речи, на русскую интернет-речь вряд ли можно оспаривать. Однако, поскольку разнообразие аббревиатур, в том числе русского происхождения, в интернете очень велико, их широкое распространение вряд ли может быть обусловлено исключительно влиянием англоязычной сети. Не менее справедливым будет утверждение о том, что использование аббревиатур вызвано спецификой интернет-общения (такую интерпретацию, в частности, предлагает D. Crystal [Crystal 2004: 156], ср. также приведенные выше суждения М. Б. Бергельсон); с другой стороны, и в русской речи за пределами интернета аббревиация весьма продуктивна [Земская 2009: 50–51].

Попытаемся описать употребление, виды и функции аббревиатур, используемых участниками современных интернет-форумов.

Форумы, так же как и чаты, блоги, демонстрируют весьма специфический тип общения, возникший именно в сети. Нельзя не согласиться

с Л. Ю. Ивановым, который указывает на важное различие интернет-жанров: существуют «жанры, исконно сетевые, т. е. порожденные самим использованием языка в сети, и жанры, заимствованные ... из других сфер общения. К первым относятся, прежде всего, жанры неспециального общения — чаты и дискуссионные группы» [Иванов 2000: 10]. Форум<sup>2</sup> предполагает, как правило, непрофессиональное общение на предложенную тему, в котором участвует одновременно некоторая группа пользователей. Эта группа не ограничена по своему составу и количеству участников, в общение включается любой зарегистрированный посетитель. Участники форума нередко друг с другом не знакомы или знакомы только по предшествующему общению в сети — это требует от каждого из них соблюдения основных речевых норм и использования лишь тех средств, которые будут понятны в данной группе. Участники объединяются на основе их заинтересованности темой. При этом среди них могут оказаться как специалисты по данной теме, так и новички. Таким образом, язык форумов, действительно, не предполагает специального, профессионального общения и обычно ориентирован на довольно широкую аудиторию.

Именно по причине специфичности общения на интернет-форумах интересно выяснить, какие аббревиатуры и как используются в речи этих дискуссионных групп.

Материалом исследования послужили форумы, посвященные различным темам и предполагающие как закрытое, так и открытое общение, как общепринятые в публичном общении, так и специфические для интернета темы обсуждения (аниме, язык интернета):

Сайт «Луркморе», форум:

[http://lurkmore.to/%D0%93%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BD%D0%B0%D1%8F\\_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0](http://lurkmore.to/%D0%93%D0%BB%D0%B0%D0%B2%D0%BD%D0%B0%D1%8F_%D1%81%D1%82%D1%80%D0%B0%D0%BD%D0%B8%D1%86%D0%B0)

Chemport.ru, тема «Зачеть»:

<http://www.chemport.ru/forum/viewtopic.php?f=23&t=3742&sid=69535b0ba4f4bbd4bac64168b8b29afc#wrap>

Кулинарный форум:

<http://forumishka.net/kulinarnyi-forum/19546-bluda-v-gorshochkah-2.html#post270390>

Московский марш бросок. Полевой журнал (форум):

[http://mupg.ds8.ru/index.php?option=com\\_fireboard&Itemid=35&func=view&catid=22&id=713#713](http://mupg.ds8.ru/index.php?option=com_fireboard&Itemid=35&func=view&catid=22&id=713#713)

<sup>2</sup> В сети существуют и профессиональные форумы, но даже там общение предполагает неформальный тон и различную степень осведомленности участников разговора. Таким образом, форум — намного менее специализированный жанр чем, например, интернет-конференция и т. п.

Медицинский форум:

<http://kronportal.ru/forum/showthread.php/9052-%D0%98%D1%81%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8%D1%8F-cured>

Форум «Cats»:

<http://forum.mau.ru>

Форум болельщиков баскетбольных команд:

БК НН ФАН сектор — Мы здесь! [www.nn-basket.ru](http://www.nn-basket.ru)

«RC-MIR.COM»:

[http://forum.rcmir.com/topic1960092\\_110.html#top](http://forum.rcmir.com/topic1960092_110.html#top)

Форум «Росбалт»:

<http://forum.rosbalt.ru>

Форум «Новый регион»:

<http://www.nr2.ru/forums/339304.html>

Официальная мастерская аватаров и подписей:

<http://www.anibox.ru/forum/36-2262-4>

Форум «Аниме»:

<http://www.anibox.ru/forum/85>

Прежде всего, попытаемся описать функционально-тематические разновидности аббревиатур, использующихся на форумах. В результате анализа аббревиатур, встретившихся в нашей выборке, удалось выделить следующие разновидности:

1) аббревиатуры, характерные для языка интернета и принадлежащие преимущественно к компьютерному жаргону [Виноградова 2001; Мечковская 2006]:

*PM* — *Private messages*, личный почтовый ящик участника форума

*ЛС* — личное сообщение, русскоязычный аналог *PM*

*инет* — интернет

*рега* (например: «ссылки на регу») — регистрация

*статы* — статистика

*модер* (*модеры*) — модератор(ы)

*инфа* — информация

Большинство приведенных слов выражают главным образом специфические понятия интернет-среды, носят специализированный, терминологический характер.

2) аббревиатуры, характерные для языка интернета и представляющие собой оценочные реплики и дискурсивные слова. Большая часть из них может быть отнесена к коммуникативам [Шаронов 2009 и др. работы автора], функция которых заключается в реагировании на слова собеседников и выражении субъективно-оценочных смыслов:

*ИМХО* — транслитерация английской аббревиатуры *IMHO* (*In my humble opinion*)

*ПМСМ* (перевод и аббревиация приведенного выше английского выражения: «По моему скромному мнению»)

*хз где* — обценное выражение

*подъ\*\*а* — обценное выражение

*тв.. мать* — обценное выражение

*ПНД* (например: «Сразу заметно, что весна — у прихожан ПНД — обострение!») — *психоневрологический диспансер*; выражение употребляется как негативно-оценочное.

*ФГМ*<sup>3</sup> (например: «Ржунимагу!!! Давно такого ФГМ не встречал!!!») — *фимоз головного мозга* (вымышленное заболевание, которое упоминается с целью выражения негативной оценки, ради осмеяния, унижения собеседника или третьего лица)

*УГ* — «унылое г...»; выражение негативной оценки, в коннотации входит указание на скуку, невыразительность, непривлекательность, бездарность.

Например: «Оказывается, российская гимнастика не УГ (как я думал)...» (форум «RC-MIR.COM»)

*кста* — *кстати*

Стоит отметить, что в нашей выборке речь форумов оказалась небогата общепринятыми буквенными аббревиатурами-коммуникативами и другими оценочными формами; из всего разнообразия подобных аббревиатур употребляется *ИМХО* (иногда, реже, в варианте *ПМСМ*), у одного пользователя — *УГ*, у единичных — *ФГМ* и *ПНД*; изредка обценные сокращения. Любопытно, что английские аббревиатуры употребляются мало; чаще — их русскоязычные аналоги или собственно русские по происхождению аббревиатуры. В частности, вместо принятой в англоязычном интернете и перешедшей в интернет русскоязычный дискурсивной аббревиатуры *BTW* — *by the way* участники форумов употребляют русское сокращение *кста*.

3) аббревиатуры, характерные для других сфер речи:

А) Разговорные и просторечные сокращения:

*дисер* — *диссертация*

*магаз* — *магазин*

*инет-магаз* — *интернет-магазин*

*экзоты* — *экзотические растения*

*азербы* — *азербайджанцы*

*прибалты* — *жители Прибалтики*

*тыр* (например, *зарплату в 10 тыров, 15 тыр*) — *тысяч рублей*

*щас, счас* — *сейчас*

*где-нить* — *где-нибудь*

<sup>3</sup> Значение аббревиатуры и примеры употребления можно найти на сайте «Луркморе».

<sup>4</sup> Значение аббревиатуры и примеры употребления можно найти на сайте «Луркморе».

Как можно заметить, большинство названных сокращений широко употребляются в разговорной речи. Особый случай представляет собой жаргонное употребление «5 тыр», «10 тыров» — тысяч рублей. В нашей выборке оно встретилось в речи лишь одного участника форума, однако поиск в НКРЯ показывает, что такая аббревиатура со значением *тысяч рублей* употребляется в речи дискуссионных групп интернета (5 примеров в текстах из Основного корпуса НКРЯ, созданных с 1990 по 2013 г.). Буквенная аббревиация — *т. р.* — сопровождается здесь добавлением гласного «ы» — очевидно, в целях облегчения произношения и одновременно создания комического эффекта. Здесь проявляется характерное для компьютерного жаргона и общения в интернете игровое, карнавальное начало [Виноградова 2001; Мечковская 2006]. Несмотря на письменную основу этого образования — ориентированность на принятое в документации сокращенное обозначение *т. р.*, — его жаргонная природа, ненормированность проявляется в неустойчивости грамматических форм: один и тот же автор колеблется при образовании формы родительного падежа — *тыр* или *тыров*.

Б) письменные по преимуществу формы, употребляющиеся в различных сферах речи:

*норм* — *нормально*

*соотв* — *соответственно*

*МСК* — *Москва* (в сообщении о человеке, который летел в Москву из Милана; аббревиатура принята как обозначение Москвы в авиабилетах)

*кхн* — *кандидат химических наук*

*кфн* — *кандидат филологических наук*

*кап. страны* — *капиталистические страны*

*худ. гимнастика* — *художественная гимнастика*

*комм. движение* — *коммунистическое движение*

*кол-во* — *количество*

*т. к.* — *так как*

*КРК* — *культурно-развлекательный комплекс*

Такого рода сокращения встречаются в документах, некоторые из них — в научных текстах, а также в учебных (вторичных) жанрах, например, в конспектах.

4) аббревиатуры, характерные для специальной речи

Здесь можно выделить школьную и студенческую речь, речь болельщиков, медицинскую и политическую речь, речь любителей аниме или походов, общение по поводу создания аватар (изображений, представляющих участника форума, чата, владельца электронного дневника) и др.

В специальной речи форумов, посвященных той или иной теме, не всегда легко отделить сокращения, порожденные собственно интернет-общением, от принятых в данной общественной сфере специальных разговорных или письменных употреблений, и это неслучайно: такие аббревиа-

туры используются для номинации специфических для конкретной сферы понятий и по сути носят профессиональный или жаргонный характер.

В частности, на спортивных форумах употребляются аббревиатуры ЧМ (чемпионат мира), БК (баскетбольный клуб) и др., которые встречаются как неформальные сокращения в том числе и в текстах СМИ.

В зависимости от темы и уровня подготовленности участников общения, в речи форумов могут активно употребляться аббревиатуры — собственно научные термины. Наиболее активно аббревиатуры-термины употребляются для общения на медицинские темы, например: БК — Болезнь Крона, ВЭБ — вирус Эпштейна-Барра (инфекционный мононуклеоз), маркеры АИП — аутоиммунный панкреатит и др.

#### Политика

БВ — Ближний Восток

ЯО — Японские острова

ВОВ — Великая отечественная война

2 М война — Вторая мировая война

#### Медицина

БК — Болезнь Крона

Крон — болезнь Крона

ВЭБ — вирус Эпштейна-Барра (инфекционный мононуклеоз)

маркеры АИП — аутоиммунный панкреатит

БАД — биологически активная добавка

ГВ — грудное вскармливание,

ГВ — гепатит В

вет (например: «пойти к другому вету») — ветеринарный врач, профессор ветакадемии

#### Спорт

ЧМ — чемпионат мира

х. г. — художественная гимнастика

худ. гимнастика — художественная гимнастика

(ЧМ по х. г.)

ЛА — легкая атлетика (например, «в ЛА и игровых видах»)

ЛЧ — Лига Чемпионов

БК — баскетбольный клуб

MVP (например, «MVP первого игрового месяца») — Most Valuable Professional, наиболее ценный игрок.

БК — баскетбольный клуб

БК «НН» — баскетбольный клуб Нижнего Новгорода

#### Учеба в вузе:

"удовл" — удовлетворительно

ОХТ — общая химическая технология

проф — профессор

фак-т — факультет

фак — факультет

(«на фак-те», «ты с 3 фака»)

препод — преподаватель

преподша — преподавательница

зафкаф — заведующий кафедрой

физра — физкультура

экз — экзамен

зач — зачет

незач — незачет (не зачтено)

гос — государственный экзамен

инфа — информатика

инст — институт

(Например: «с инстом можно прощаться?»)

#### Учеба в школе:

р. я. — русский язык

(«сочинение по р. я.»)

учит-ца — учительница

(«примечание учит-цы»)

лит-ра — литература

#### Туризм, походы:

ММБ — Московский Марш-Бросок

ПВД — поход выходного дня

#### Оформление ника и т. д.:

ава — аватар

(«мастер нашел арт для авы»)

фш — PhotoShor (программный продукт)

#### Форум любителей аниме:

мульти — мультфильм

Многие из приведенных выше аббревиатур, прежде всего школьной и студенческой сферы, представляют собой принятое в учебной документации сокращение, например: *зач.*, *незач.*, *удовл.*, *проф.*, *препод.*, *р. я.*, *лит-ра*, *физ-ра*. По таким же моделям в речи интернета создаются новые сокращения, не используемые в письменной речи документов: *инст.*, *учит-ца* и др.

Часть из аббревиатур свойственна устной разговорной речи: *гос*, *препод*, *физра*, *мульти*, *ава*, *ветакадемия*, *вет* и др. Однако есть устойчивые сокращения явно письменного происхождения и назначения (в том числе указанные выше), трудные для произнесения: *удовл.*, *инст.*, *х. г.*, *фш*, *2М война* и др.

Таким образом, специальные аббревиатуры, используемые на форумах, разнообразны по происхождению и сфере функционирования.

Узость тематики и заинтересованность участников в теме обеспечивают понятность аббревиатур. Обычно собеседники не прибегают к расшифровке (за редким исключением). В то же время обращает на себя внимание тот факт, что специфических, трудных для понимания сокращений немного — иначе говоря, участники общения даже в таких узких группах, как любители аниме или собиратели интернет-фольклора (сайт «Луркморе»: <http://lurkmore.to>), стремятся к доступности речи больше, чем к языковой игре [Мечковская 2006], чем к маркированию «своих» путем введения специфической для группы лексики (ср. [Иванов 2000, Виноградова 2006] о фатической функции в языке интернета и в компьютерном жаргоне) или к экономии речевых усилий (ср.: [Бергельсон 2002] о соотношении речевой экономии и стремления заинтересовать собеседника).

Аббревиатуры, употребляемые участниками форумов, строятся по различным словообразовательным моделям. Наиболее заметны в речи форумов **буквенные и звуковые (инициальные) аббревиатуры**, среди которых есть слова компьютерного жаргона (*ЛС, ПМ, ИМХО*), общепринятые в письменной речи аббревиатуры (*кхн, ВОВ, ОХТ, БК*), научные термины (БАД, ВЭБ), специальные сокращения, принятые в конкретной сфере (*ЯО, МСК, ЧМ, ММБ, ЛА*). Учитывая справедливое замечание Е. А. Земской о том, что «любая аббревиатура, рождаясь, требует расшифровки, а это, естественно, мешает ее спонтанному возникновению» [Земская 2009: 53], необходимо отметить, что такого типа аббревиатуры употребляются в тех контекстах, в которых 1) собеседники активно используют книжную, не разговорную речь и/или 2) пишущий может рассчитывать на понимание со стороны других участников беседы: буквенная аббревиатура называет специальное, общеизвестное в данной сфере, явление (*фш* — PhotoShop, *ПВД* — поход выходного дня, *х. г.* — художественная гимнастика).

Как специальные, характерные для определенной сферы аббревиатуры, так и аббревиатуры и акронимы, свойственные компьютерному жаргону, могут рассматриваться как элементы своеобразного подязыка, более или менее устойчивого, и, несомненно, имеют как номинативную (терминологическую), так и фативную (контактоустанавливающую — ср.: [Иванов 2000, Виноградова 2006]) функции. Последняя особенно ярко проявляется в употреблении специфических сетевых аббревиатур-коммуникативов и оценочных предикатов типа *УГ, ФГМ*.

Представляется, что инициальные аббревиатуры, будучи ярким, заметным знаком в речи и в то же время требуя расшифровки, т. е. представляя собой задачу, загадку для читателя, обладают своего рода «графической» экспрессивностью (ср. [Бергельсон 2002: 5]) и потому наиболее привлекательны в качестве признаков специальной речи — сетевого «подязыка», «подязыка» специальной тематической области. Стоит отметить, что «графическая экспрессивность» используется в интернет-

речи и помимо аббревиатур: в частности, эмоциональные написания слов и целых фраз прописными буквами или большей части слова — прописными буквами. Например:

БОЖЕ, Я НЕ ЗАМЕТИЛ ВАШЕ СООБЩЕНИЕ! Я отправил сообщение ещё до дедлайна, но видите, что получилось! (интернет-переписка)

ЗДоРоВо!!!! Ты такой интересный!! ! (чат; пример С. Закружного)

Несомненно, «иконический принцип» ([Бергельсон 2002: 5]), в силу которого буквенная или звуковая аббревиатура оказывается выделена и ее значение акцентировано, способствует осуществлению фатической функции, отбору и привлечению к разговору заинтересованных собеседников.

Однако это свойственно прежде всего аббревиатурам, составленным из прописных букв. Но в речи форумов встречаются — хотя и реже — аббревиатуры, состоящие из строчных букв: *фш, х. г., р. я.* Интересно, что такие употребления явно демонстрируют основную функцию аббревиатур — стремление к речевой экономии — и не преследуют или преследуют в гораздо меньшей степени цель выразить экспрессию, развлечь или ограничить круг «избранных» собеседников: *ЧМ по х. г., неудачник без фш* (подпись под заказом аватары).

Примечательно, что звуковые и буквенные аббревиатуры минимально употребляются в общении на учебные студенческие и школьные темы — вероятно, потому, что здесь преобладают сокращения, свойственные разговорной школьной или студенческой речи. Те аббревиатуры, которые встретились на соответствующих форумах, представляют собой устойчивую терминологию (*ОХТ*) или устойчивое письменное сокращение (*р. я.*).

Наиболее характерны для речи форумов, после буквенных аббревиатур, **сокращения одного слова**, образованные с помощью **усечения основы**, как с учетом морфемного членения, так и произвольным образом. Эти слова, образованные путем аббревиации, строго говоря, не являются полноценными аббревиатурами [Русская грамматика, § 590], однако именно они весьма частотны в речи интернет-форумов. Здесь много слов собственно разговорных, просторечных или принадлежащих студенческому сленгу (который, в свою очередь, порой опирается на письменные сокращения, принятые в учебной документации, — например, *зач., не-зач., гос., проф.*): *дисер, магаз, азербь, прибалты, фак, проф, препод, гос, инфа (информатика), вет* и др.

Встречаются слова компьютерного жаргона (и жаргона закрытых групп — например, поклонников аниме): *инфа, ава, мульт*, а также сокращения, созданные, очевидно, ради экономии и имеющие письменную основу: *инст, экз., норм., 2 М война*. К последним, как представляется, принадлежат устойчивые в языке интернета сокращения вводных слов: *кста, соотв.*

В целом употребление таких сокращений ярко иллюстрирует действие принципа речевой экономии в интернет-коммуникации. В то же время неформальный и стилистически сниженный характер этих усеченных форм (ср. [Русская грамматика § 590]) придает им специфическую маркированность, благодаря которой в том числе осуществляется и фатическая функция.

Некоторые из подобных образований, выглядящих как сокращение слова, в то же время оказываются результатом транслитерации соответствующих английских слов, а иногда даже производным от транслитерированного английского интернет-термина (*камены, каменты* (комментарии) — *comment; меня проигнорили* — *to ignore*). Представляется, что эти транслитерированные формы активно употребляются в том числе и по причине «двойных» связей: заимствование (транслитерация) и усечение слова, существующего в русском языке.

**Аббревиатуры, составленные из начальных частей слов**, в речи пишущих на форумах крайне немногочисленны. К подобным сокращениям с полным правом в нашей выборке можно отнести лишь слова *зафкаф* (очевидно, популярность этой аббревиатуры обусловлена в том числе и созвучием ее частей), а также общепринятые *юр-фак, Мин.Здрав*.

В. Н. Виноградова замечает по поводу использования таких аббревиатур в литературном языке: «Аббревиатуры, составленные из начальных частей слов, часто мене прозрачны и потому менее продуктивны (*Инфизкульт...*) ... они требуют расшифровки — для большинства читающих — и потому являются вторичными...» [Виноградова 2011: 29]. Тем не менее в письменной публичной речи аббревиатуры, составленные из начальных частей слов, заметно более частотны, чем в интернет-речи (ср.: *Минюст, зампред, Госснаб* и т. п.). Представляется, что непопулярность этой разновидности в языке интернет-форумов объясняется тем, что эти аббревиатуры, требуя усилия для создания и будучи не вполне прозрачными для понимания, в то же время не обладают достаточной экономичностью и выразительностью буквенных и звуковых аббревиатур и не дают значимого эффекта ни для одной из целей аббревиации слов в интернет-речи.

Несколько более частотны **сокращения, представляющие собой сочетание части слова с целым словом**: *ветакадемия, худ.гимнастика, кап.страны, комм.движение*. Однако эти сокращения не составляют специфики интернет-языка (за исключением, вероятно, их орфографии) — они широко распространены в других сферах, прежде всего в разговорной речи. Эти аббревиатуры, легко подвергающиеся расшифровке, в то же время обладают намного меньшей экономичностью; они отнюдь не экспрессивны.

Помимо типичных для русского языка способов аббревиации, в речи форумов встречается окказиональный способ — контракция<sup>5</sup>, который заключается в произвольном (не обусловленном морфемным членением) усечении средней части слова при сохранении одной или нескольких начальных и конечных букв слова.

*фак-т, учит-ца, лит-ра (литра), кол-во, инет, спс*, а также *где-нить, счас*.

Этот способ известен современной книжной русской речи и применяется для условного сокращения при написании слова в документах или специальной литературе, но обычно он не подразумевает собственно аббревиации как образования нового слова. Однако в разговорной речи есть единичные устойчивые образования такого типа, возникшие на основе письменных сокращений: *физра, литра* (школьный сленг).

В речи интернет-форумов, вероятно, некоторые из приведенных сокращений тоже представляют собой временные (потенциальные) образования, условные сокращения ради экономии усилий пишущего. Однако среди них есть и устоявшиеся, часто встречающиеся употребления: *инет, СПС, кол-во* (в Основном корпусе НКРЯ за период 1995–2013 гг. встретилось 52 употребления формы *кол-во* в электронной коммуникации, преимущественно на форумах, и 24 примера — в научной, официальной, производственной, публицистической речи).

Кроме того, своего рода «фонетической контракцией» можно считать написания *счас, щас, где-нить*, вызванные неоднократно отмечавшейся в исследованиях по интернет-языку фонетизацией письма [Мечковская 2006 и др.], при этом отражается разговорное или просторечное произношение с редукцией части звуков.

Как показывают последние несколько примеров (фонетическая контракция), назначение подобных сокращений, видимо, не сводится лишь к функции экономии. Неформальность, некоторая стилистическая сниженность, легкая небрежность речи (говорящий не прикладывает усилий для употребления полной формы), присущая усеченным формам, в том числе и с сокращенной средней частью слова, создают определенную экспрессивность и, как и при употреблении других сокращений, служат осуществлению фатической функции.

Языковая рефлексия участников форумов в отношении аббревиатур проявляется более всего в колебаниях в написании сокращения как единого слова или как сокращенного словосочетания (с точками после каждой сокращенной части): *р. я., х. г.*, даже *Мин.Здрав*. Это может быть

<sup>5</sup> Термин «контракция» принят в палеографии для обозначения такого сокращения, при котором сохраняются начало и конец слова. В отличие от подобных же сокращений интернет-речи, древние контракции в большинстве своем представлены священными именами и пишутся без дефиса, но под титлом [Волков 2000, Люблинская 1969 и др.].

обусловлено как недостаточными орфографическими навыками пишущего, так и тем, что сокращение представляет собой новообразование или нехарактерно для общелитературной письменной речи (употребляется только в документах).

В ряде случаев у одного и того же участника оказываются возможны различная степень и разные виды сокращения одного и того же слова/словосочетания: *х. г.* и *худ. гимнастика*. Это позволяет говорить о том, что 1) участник форума руководствуется в данном случае принципом речевой экономии больше, чем какими-то другими причинами употребления аббревиатуры; 2) некоторые сокращения не используются как готовые единицы, а создаются в случае необходимости как потенциальные слова, по продуктивным моделям аббревиации; 3) осмысление аббревиатуры как единого слова во многом связана с функцией, целью аббревиации. В последнем отношении аббревиатуры интернет-форумов, независимо от модели их образования, можно разделить на 2 условные группы: 1) те, которые осознаются как сокращения, созданные прежде всего ради речевой экономии и лишь во вторую очередь имеющие иные функции. В написании таких сокращений возможны колебания: большая или меньшая степень усечения основы, оформление как одного слова или как сокращенного словосочетания (в том числе варианты *фак/фак-т* (факультет), *лит-ра* и *литра*); 2) те сокращения, которые осмыслены как полноценные слова-аббревиатуры, которые выполняют номинативную (тезаурусную) функцию, употребляются как готовое слово в рамках определенной сферы общения и не подвергаются вариативности (*ЛС, УГ, ЧМ, ЛА, ПВД; кста, соотв., норм, спс, мульт, инфа* и др.).

Можно говорить о том, что **основными функциями аббревиатур** в языке интернет-форумов являются следующие: 1) функция речевой экономии [Бергельсон 2002: 3; Crystal 2004: 156]; 2) тезаурусная («резервуар для накопления и хранения знаний») [Иванов 2000: 5]; 3) фатическая (контактоустанавливающая) [Иванов 2000: 5; Виноградова 2002]; 4) экспрессивная (реактивная), в том числе с эвфемизацией (последнее наиболее заметно в обценных и оскорбительных аббревиатурах, а также в ряде аббревиатур терминологического характера: ГВ (грудное вскармливание) и др.). Очевидно, способностью к осуществлению перечисленных функций обусловлена популярность в языке интернета инициальных аббревиатур, сокращений-усечений — и непопулярность других разновидностей аббревиатур.

Интересно, что аббревиатуры, встречающиеся в интернете, склонны к развитию омонимии. В большей степени это касается инициальных аббревиатур, которые нередко имеют омонимы среди новообразований интернета или терминов самых разных областей; однако и сокращения, представляющие собой усеченное слово, тоже иногда обретают омонимы:

**ПМ** — помимо значений, указанных даже в «Википедии»: *пистолет Макарова*; **ПМ** — *приватное сообщение* (от английского *PM, private Message*); **ПМ** — *плавающая мастерская*; **ПМ** — *предельный максимум*; **ПМ** — *менеджер проектов* (от английского *PM, project manager*) (Википедия), из которых наиболее частотным при поиске в интернете является сокращение *пистолет Макарова*, — есть и другие употребления, например:

**ПМ** — *параллельные миры* (<http://пм-форум.рф>)

**ПМ** — *повторение материала*

(<http://rudocs.exdat.com/docs/index-547723.html?page=4>)

**УГ** — обценное выражение; название музыкального коллектива («УГ» — «Уникальная группа» <http://vk.com/u.g.band>), «Учительская газета» (<http://www.ug.ru>)

**БВ** — *Ближний Восток, тип речных судов, вентиляционные блоки, быстроедействующий выключатель*, название рекламного агентства, заболевание (*бактериальный вагиноз*) и др.

**инфа** — *информация* (общепринятое в языке интернета), *информатика* (школьный и студенческий сленг).

Омонимия, так же как и технические совпадения (совпадения клавиш при англоязычной или русскоязычной раскладке клавиатуры), может становиться поводом для языковой игры: например, название музыкального коллектива «УГ» и обценная аббревиатура УГ; обценная аббревиатура УГ и аббревиатура, возникающая при англоязычной раскладке клавиатуры — *EU (European Union)*.

Столь явная склонность к образованию омонимов среди терминов, жаргонных и разговорных слов говорит о том, что в интернете в сфере аббревиации, особенно звуковой и буквенной, мы по большей части имеем дело с потенциальным словообразованием [Земская 2007], так же как и в научной книжной речи при замене ключевых повторяющихся терминов аббревиатурами (ср. употребление терминов-аббревиатур в работах [Иванов 2000, Сидорова 2006 и др.]). На потенциальный характер аббревиатур интернета указывает и тот факт, что частотность образования и употребления аббревиатур на форумах значительно повышается, когда общение концентрируется на специальных темах, т. е. участники беседы легко создают аббревиатуры из тех слов и словосочетаний, которые называют основные для данной темы и часто повторяющиеся понятия. В этом отношении можно согласиться с Л. Ю. Ивановым в том, что в сетевых дискуссионных жанрах большая часть аббревиатур осознается как заново созданная единица, однако представляется, что мы имеем дело не с окказиональным словообразованием [Иванов 2000: 16], а с потенциальным, опирающимся на высокопродуктивные в общелитературном языке или в определенных сферах модели.

Таким образом, мы можем утверждать, что аббревиатуры в речи интернет-форумов образуют диффузную сферу, отличающуюся набором различных функций и соответственно разнообразием видов аббревиа-

тур, включающую в себя диапазон форм, от устойчивых и общепринятых в языке интернета коммуникативов, интернет-жаргонизмов и др. (или принятых в общелитературном языке аббревиатур) до новообразований потенциального характера или разговорных явлений (или явлений, характерных для узкой сферы функционирования — например, документов), обретающих в языке интернета публичное письменное употребление. В этой сфере активно проявляется языковое творчество, столь присущее интернету, — как через активное словообразование, так и через игровое, оценочное, фатическое употребление устойчивых или новых сокращений.

## Литература

- Бергельсон М. Б. Языковые аспекты виртуальной коммуникации // Вестник МГУ. Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2002. №1. С.55–67 / russcomm.ru/gca\_biblio/b/bergelson-text07.doc .
- Виноградова В. Н. Стилистический аспект русского словообразования. М., 2011.
- Виноградова Н. В. Компьютерный сленг и литературный язык: проблемы конкуренции // Исследования по славянским языкам. № 6. Сеул, 2001. С. 203–216 / <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-01.htm>
- Виноградова Н. В. Компьютерный жаргон в аспекте гендер-лингвистических исследований // Исследования по славянским языкам. № 7. Сеул, 2002. С. 111–124 / <http://www.philology.ru/linguistics2/vinogradova-02.htm>
- Волков А. Аббревиатуры // Православная энциклопедия / Под ред. Патриарха Московского и всея Руси Кирилла. Т. 1. М., 2000. С. 35–37.
- Земская Е. А. Словообразование как деятельность. М., 2009.
- Земская Е. А. Современный русский язык. Словообразование. М., 2007.
- Иванов Л. Ю. Язык интернета: заметки лингвиста. 2000. <http://www.faq-www.ru/lingv.htm>
- Какорина Е. В. Язык интернет-коммуникации // Язык массовой и межличностной коммуникации. М., 2007. С. 393–479.
- Мечковская Н. Б. Естественный язык и метаязыковая рефлексия в век интернета // Русский язык в научном освещении. № 2 (12). М., 2006. С. 165–185 / <http://www.philology.ru/linguistics2/mechkovskaya-06a.htm>
- Люблинская А. Д. Лагинская палеография. М., 1969.
- Русская грамматика / Под ред. Н. Ю. Шведовой. Т. 1. М., 1980.
- Сидорова М. Ю. интернет-лингвистика: русский язык. Межличностное общение. М., 2006.
- Сидорова М. Ю., Шувалова О. Н. интернет-лингвистика: вымышленные языки. М., 2006.
- Шаронов И. А. Коммуникативы и методы их описания // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог 2009». Вып. 8 (15). М.: РГГУ, 2009. С. 543–548 / [www.dialog-21.ru/digests/dialog2009/materials/pdf/84.pdf](http://www.dialog-21.ru/digests/dialog2009/materials/pdf/84.pdf)
- Crystal D. Language and the Internet. Cambridge, 2004.

М. В. Худякова

## Как озвучить мнимый текст? Литуратив и средства его выражения при чтении

В работе описывается эксперимент с чтением вслух фрагментов интернет-текстов, содержащих так называемые литуративы — намеренно зачеркнутые, но видимые элементы предложения. При чтении вслух информанты использовали специальные средства для обозначения литуратива — как лексические, так и фонетические: интонацию, паузацию, изменение громкости речи.

Ключевые слова: литуратив, зачеркивание, чтение, лексика, просодика, громкость, хезитация

## Введение

В последние годы появился ряд работ, посвященных особому шрифтовому приему, распространенному в интернет-коммуникации — зачеркиванию, или литуративу (термин введен Гусейновым [Гусейнов, 2008]; см. [Рыжков, 2009; Занегина, 2009; Пиперски, Сомин, 2013]). Этот прием заключается в намеренном зачеркивании части текста, при этом зачеркнутый текст достаточно четко виден, чтобы его можно было без труда прочитать, например:

- (1) *Привет, меня зовут Ольга. Моя семья вслед за мной «заболела» Испанией. Я продала офис, сотрудников, родину, перешла на удаленную работу и фриланс.* (из блога, 2013)
- (2) *Недавно одна френдесса интересовалась, как вообще одеваться, когда ей будет за 30? Когда, по мнению юных див, жизнь заканчивается? Типа молодежно-студенческие дуки уже ни к месту, а "элегантный" стиль ей не нравится.* (из блога, 2013)

К настоящему времени описаны семантические свойства литуратива [Гусейнов, 2008; Занегина, 2009; Пиперски, Сомин, 2013] и его место среди других приемов языковой игры [Гусейнов, 2008; Пиперски, Сомин, 2013; Рыжков, 2009].

Литуратив может употребляться только в печатной форме. Однако иногда возникает необходимость прочитать вслух написанное на экране компьютера. В таком случае неизбежно должен возникнуть вариант прочтения «мнимого текста», или же особая стратегия его опущения. Мы

Иткин Илья Борисович

Институт востоковедения Российской академии наук; школа «Муми-Тролль»; Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Кувшинская Юлия Михайловна

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Летучий Александр Борисович

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»; Институт русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук, г. Москва;

Ляшевская Ольга Николаевна

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»; Институт русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук, г. Москва

Магомедова Варвара Дмитриевна

Санкт-Петербургский государственный университет

Орехов Борис Валерьевич

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Оскольская Софья Алексеевна

Институт лингвистических исследований Российской академии наук, г. Санкт-Петербург

Пенская Елена Наумовна

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Переверзева Светлана Игоревна

Российский государственный гуманитарный университет, г. Москва

Плисецкая Анна Дмитриевна

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Резникова Татьяна Исидоровна

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Решетников Кирилл Юрьевич

Институт языкознания Российской академии наук, г. Москва

Северская Ольга Игоревна

Институт русского языка им. В. В. Виноградова Российской академии наук, г. Москва

Слюсарь Наталья Анатольевна

Санкт-Петербургский государственный университет

Таратынов Павел Алексеевич

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

Худякова Мария Викторовна

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», г. Москва

*Научное издание*

**СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК В ИНТЕРНЕТЕ**

Редактор  
Я. Э. Ахапкина

Корректоры  
Ю. Е. Галямина, С. С. Джакупова

Художественное оформление обложки  
Надя Плунгян

Верстка  
С. С. Белоусов

Подписано в печать 17.03.2014. Формат 60×90 1/16.  
Бумага офсетная № 1. Гарнитура Таймс.  
Усл. п. л. 20,5. Тираж 500. Заказ № 1523

Издательство «Языки славянской культуры».  
№ государственной регистрации 1037739918449.  
Phone: +7 495 959-52-60 E-mail: [lrc.phouse@gmail.com](mailto:lrc.phouse@gmail.com)  
Site: <http://www.lrc-press.ru>, <http://www.lrc-lib.ru>

Отпечатано способом ролевой струйной печати  
в ОАО «Первая Образцовая типография»  
Филиал «Чеховский Печатный Двор»  
142300, Московская область, г. Чехов, ул. Полиграфистов, д. 1  
Сайт: [www.chpd.ru](http://www.chpd.ru), E-mail: [sales@chpd.ru](mailto:sales@chpd.ru),  
8(495)988-63-76, т/ф. 8(496)726-54-10

Оптовая и розничная реализация — магазин «Гнозис».  
117342, Москва, ул. Бутлерова, 17Б, офис 313  
Тел.: 8 (499) 793-57-01, e-mail: [gnoxis@pochta.ru](mailto:gnoxis@pochta.ru)  
Костюшин Павел Юрьевич (с 10 до 18 ч.)